

I List do Koryntian

Rozdział 8

8:1	G4012 περι peri	G1161 δε de	G3588 των tōn	G1494 ειδωλοθυτων eidōlothytōn			G1492 οιδαμεν oidamen	G3754 οτι hoti	G3956 παντες pantes	G1108 γνωσιν gnōsin
	O	zaś	—	ofiarowanych bóstwom			wiemy	że	wszyscy	poznanie
G2192 εχομεν echomen	G3588 η hē	G1108 γνωσις gnōsis	G5448 φυσιοι fysioi	G3588 η hē	G1161 δε de	G26 αγαπη agapē	G3618 οικοδομει oikodomei	8:2 8:2	G1487 ει ei	G1161 δε de
mamy	—	poznanie	nadyma	—	zaś	miłość	buduje		Jeśli	zaś
G5100 τις tis	G1380 δοκει dokei	G1492 ειδεναι eidenai	G5100 τι ti	G3764 ουδεπω oudepō	G3762 ουδεν ouden	G1097 εγνωκεν egnōken	G2531 καθως kathōs	G1163 δει dei	G1097 γνωναι gnōnai	8:3 8:3
ktoś	uważa	że znać	coś	jeszcze	niczego	zna	tak jak	trzeba	poznać	
G1487 ει ei	G1161 δε de	G5100 τις tis	G25 αγαπα agapa	G3588 τον ton	G2316 θεον theon	G3778 ουτος houtos	G1097 εγνωσται egnōstai	G5259 υπ hyp	G846 αυτου autou	8:4 8:4
Jeśli	zaś	ktoś	miłuje	—	Boga	ten	jest poznany	przez	Niego	
G4012 περι peri	G3588 της tēs	G1035 βρωσεως brōseōs	G3767 ουν oun	G3588 των tōn	G1494 ειδωλοθυτων eidōlothytōn			G1492 οιδαμεν oidamen	G3754 οτι hoti	G3762 ουδεν ouden
O	—	pokarmach	więc	—	ofiarowanych bóstwom			wiemy	że	niczym
G1497 ειδωλον eidōlon	G1722 εν en	G2889 κοσμω kosmō	G2532 και kai	G3754 οτι hoti	G3762 ουδεις oudeis	G2316 θεος theos	G2087 ετερος heteros	G1487 ει ei	G3361 μη mē	G1520 εις heis
bożek	w	świecie	i	że	żaden	Bóg	iny	jeśli	nie	Jeden
G2532 και kai	G1063 γαρ gar	G1512 ειπερ eiper	G1526 εισιν eisin	G3004 λεγομενοι legomenoi	G2316 θεοι theoi			G1535 ειτε eite	G1722 εν en	G3772 ουρανω ouranō
A	bowiem	jeśli właśnie	są	którzy są nazywani			bogowie	czy to	w	niebie
G1535 ειτε eite	G1909 επι epi	G3588 της tēs	G1093 γης gēs	G5618 ωσπερ hōspēr	G1526 εισιν eisin	G2316 θεοι theoi	G4183 πολλοι polloi	G2532 και kai	G2962 κυριοι kyrioi	G4183 πολλοι polloi
czy to	na	—	ziemi	tak jak	są	bogowie	liczni	i	panowie	liczni
8:6	G235 αλλ all	G2254 ημυν hēmin	G1520 εις heis	G2316 θεος theos	G3588 ο ho	G3962 πατηρ patēr	G1537 εξ eks	G3739 ου hou	G3588 τα ta	G3956 παντα panta
	ale	nam	jeden	Bóg	—	Ojciec	od	którego	—	wszystkie
G2532 και kai	G2249 ημεις hēmeis	G1519 εις eis	G846 αυτον auton	G2532 και kai	G1520 εις heis	G2962 κυριος kyrios	G2424 ιησους iēsous	G5547 χριστος christos	G1223 δι di	G3739 ου hou
i	my	do	Niego	i	jeden	Pan	Jezus	Pomazaniec	przez	którego
G3588 τα ta	G3956 παντα panta	G2532 και kai	G2249 ημεις hēmeis	G1223 δι di	G846 αυτου autou	8:7	G235 αλλ all	G3756 ουκ ouk	G1722 εν en	G3956 πασιν pasin
—	wszystkie	i	my	przez	Niego		Ale	nie	we	wszystkich
G3588 η hē	G1108 γνωσις gnōsis	G5100 τινες tines	G1161 δε de	G3588 τη tē	G4893 συνειδησει syneidēsei	G3588 του tou	G1497 ειδωλου eidōlou	G2193 εως heōs	G737 αρτι arti	
to	poznanie	niektórzy	zaś	z	sumienia	—	bożka	aż do	teraz	
G5613 ως hōs	G1494 ειδωλοθυτων eidōlothytōn	G2068 εσθιουσιν esthiouisin	G2532 και kai	G3588 η hē	G4893 συνειδησις syneidēsis	G846 αυτων autōn	G772 ασθενης asthenēs	G5607 ουσα ousa		
jak	ofiarnowane bóstwu	jedzą	i	—	sumienie	ich	słabe	będąc		

G3435	μολυνεται	8:8	G1033 βρωμα	G1161 δε	G2248 ημας	G3756 ου	G3936 παριστησιν	G3588 τω	G2316 θεω	G3777 ουτε
	molyntai		brōma	de	hēmas	ou	paristēsin	tō	theō	oute
	jest splamione		Pokarm	zaś	nas	nie	stawia przy	—	Bogu	ani
G1063	γαρ	G1437 εαν	G5315 φαγωμεν	G4052 περισσευομεν	G3777 ουτε	G1437 εαν	G3361 μη	G5315 φαγωμεν		
	bowiem	jeśli	fagōmen	perisseuomen	oute	ean	mē	fagōmen		
			zjedlibyśmy	obfitujemy	ani	jeśli	nie	zjedlibyśmy		
G5302	υστερουμεθα	8:9	G991 βλεπετε	G1161 δε	G3381 μηπως	G3588 η	G1849 εξουσια	G5216 υμων		
	hysteroumetha		blepete	de	mēpōs	hē	eksousia	hymōn		
	jesteśmy w niedostatku		Uważajcie	zaś	aby czasem nie	—	prawo	wasze		
G3778	αυτη	G4348 προσκομμα	G1096 γενηται	G3588 τοις	G770 ασθενουσιν	8:10	G1437 εαν	G1063 γαρ	G5100 τις	
	hautē	proskomma	genētai	tois	asthenousin		ean	gar	tis	
	to	potknięcie się	stałaby się	dla	którzy są słabbi		Jeśli	bowiem	ktoś	
G1492	ιδη	G4571 σε	G3588 τον	G2192 εχοντα	G1108 γνωσιν	G1722 εν	G1493 ειδωλειω	G2621 κατακειμενον		
	idē	se	ton	echonta	gnōsin	en	eidōleiō	katakeimenon		
	zobaczyły	cię	—	mającego	poznanie	w	świątyni bogów	leżącego		
G3780	ουχι	G3588 η	G4893 συνειδησις	G846 αυτου	G772 ασθενους	G5607 οντος	G3618 οικοδομηθησetai	G1519 εις	G3588 to	
	ouchi	hē	syneidēsis	autou	asthenous	ontos	oikodomēthēsetai	eis	to	
	czyż nie	—	sumienie	jego	słabe	będące	zostanie zbudowane	do	—	
G3588	τα	G1494 ειδωλοθυτα	8:11	G2068 εσθiein	G2532 και	G622 απολειτai	G3588 o	G770 ασθενων		
	ta	eidōlothyta		esthiein	kai	apoleitai	ho	asthenōn		
—	ofiarywanych bóstwom		jeść		i	będzie gubiony	—	który jest słaby		
G80	αδελφος	G1909 επι	G3588 τη	G4674 ση	G1108 γνωσei	G1223 δι	G3739 ov	G5547 χριστος	G599 απεθανεν	8:12
	adelfos	epi	tē	sē	gnōsei	di	hon	christos	apethanen	
	brat	w	—	twoim	poznaniu	przez	którego	Pomazaniec	umarł	
G3779	ουτως	G1161 δε	G264 αμαρτανοντες	G1519 εις	G3588 τους	G80 αδελφouς	G2532 και	G5180 τυπτοντες	G846 αυτων	G3588 την
	houtōs	de	hamartanontes	eis	tous	adelfous	kai	typtontes	autōn	tēn
Tak	zaś	grzesząc	wśród	—	braci	i	uderzając	ich	—	
G4893	συνειδησιν	G770 ασθενουσαν	G1519 εις	G5547 χριστov	G264 αμαρτανετε	8:13	G1355 διοπερ	G1487 ei	G1033 βρωμa	
	syneidēsin	asthenousan	eis	christon	hamartanete		dioper	ei	brōma	
	sumienie	które jest słabbe	w	Pomazańcu	grzeszycie		Przeto	jeśli	pokarm	
G4624	σκανδαλιζει	G3588 τον	G80 αδελphov	G3450 μou	G3756 ου	G3361 μη	G5315 φαγω	G2907 κρεα	G1519 εις	G3588 ton
	skandalizei	ton	adelfon	mou	ou	mē	fagō	krea	eis	ton
	gorszy	—	brata	mojego	nie	—	zjadlbym	mięsa	na	—
G165	αιωνα	G2443 ινα	G3361 μη	G3588 τον	G80 αδελphov	G3450 μou	G4624 σκανδαλισω			
	aiōna	hina	mē	ton	adelfon	mou	skandalisō			
	wiek	aby	nie	—	brata	mojego	zgorszyłbym			

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangelicki Przekład Intelinearny Nowego Testamentu